

公益財団法人
ギャラリー エー クワッド

136-0075
東京都江東区新砂1-1-1
竹中工務店 東京本店 1F
Tel : 03-6660-6011
Fax : 03-6660-6097

GALLERY A⁴

1-1-1 Shinsuna Koto-ku
Tokyo 136-0075, Japan
Tel : +81-3-6660-6011
Fax : +81-3-6660-6097

www.a-quad.jp



東京子ども図書館 50周年記念

松岡享子からの贈り物

本とおはなしの楽しさを子どもたちに

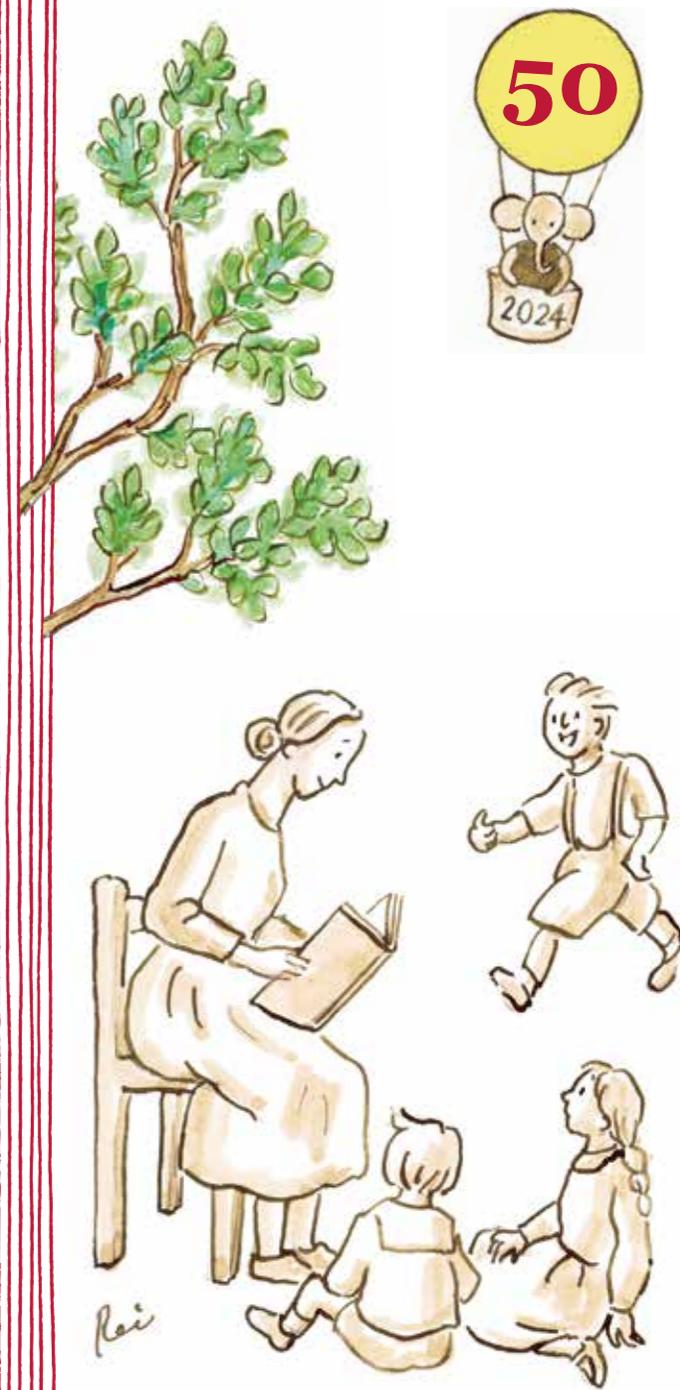
GALLERY A⁴

東京子ども図書館 50周年記念

松岡享子 からの 贈り物

本とおはなしの楽しさを子どもたちに

TOKYO CHILDREN'S LIBRARY 50TH ANNIVERSARY
A GIFT FROM KYOKO MATSUOKA :
GIVING CHILDREN THE JOY OF BOOKS AND STORIES



「本とおはなしの楽しさを子どもたちに」大きな大きなマザーツリー

岡部 三知代 ギャラリーエークウッド館長 / 主任学芸員

生態系豊かな森林には、樹齢の永い母なる木の存在がある。森林生態学者のスザンヌ・シマード著『マザー・ツリー』によると、その母なる木は、幾年もの歳月をかけて枝葉を伸ばして実を落とし、土壌に広く根を張り、菌根菌を通じたネットワークで若木の成長を支え、森の均衡をつかさどるという。

米国で留学中に「子どもと本のために働くこと」に確信を得た松岡享子は、子どもと本の幸せな出会いのため、自らの経験から得た知恵を惜しみなく発揮し、大地に根を張って、本の楽しみの種を撒いた。まっすぐに前を向き、凜として社会と向き合った姿は、どんなにか逞しく、周囲に希望の種を植えたことだろう。マザーツリーは、老木になり枯れてもおお、ひこばえを生み、発信を続けて周囲に栄養を届ける。松岡もまたマザーツリーのごとく、出来るだけ多くの人を「本は良いものだ」と信じる人たち¹⁾の集団に招き入れ、その土壌を育てた。

松岡は、とても丁寧に種を植えた人でもあった。養女の恵実さんに一粒、家庭文庫の子どもたちに数十粒、東京子ども図書館の職員の方へ数百粒、おはなしの語り手や研修生へも数千粒、3.11で被災した子どもたちへも数百粒...世界の子供たちにはどれほど多くの種を植えたことだろう。それらは自身の著作や、創作の絵本にも一粒一粒植えられた。それから50年の時が経った。きよきよ(松岡の愛称)の種はふっくらと、柔らかな土壌の中で育ち、いまや花をわんさかと咲かせ、次の年もまた種を落とすだろう。

また松岡は、子どもとの関わりの中で独り居の大切さを、そして物事を大局的に偏見なく視るということを重んじた。「何をやったかではなく、どう生きたかが大事。」独り居の大切さは、戦

時に両親と離れ、疎開した経験にもよる。必然的に与えられた孤独な時間は、読書と共に、自らの工夫で問題を解決する自立心を育て、内面の心と向き合う時間となった。

そして、どんな時もユーモアを忘れなかった。東京子ども図書館の職員には「まじめは足りてます。」と、型にはまらず自分らしさを失わないよう諭した。合言葉は「みしのたくかにと」。本が、子どもたちの楽しみのもとであるように、そして、子どもの心の内側に、サンタクロースの部屋がつくられ、豊かな想像力が育まれることを願った。

最期の絵本作品『えんどうまめばあさんとそらまめじいさんのいそがしい毎日』の冒頭には <「暮らす」ということが大事。いそがしく、たのしくね。> という言葉を遺した。山の家の本棚に囲まれた暮らしは、忙しさの中にもヘンリー・D・ソーの『森の生活』のように、ただシンプルに静謐で豊かな時間を与えた²⁾。愛猫クックと恵実さんと...ゆり椅子を揺らしながら、おはなしの世界と行ったり来たり...

「春よ来い...」。「きっと来る」。

金色に輝いた東京子ども図書館のシンボルのぞうさんが、バルーンに乗って連れて来る。

ここに、東京子ども図書館の50年の継続を心よりお祝い申し上げます。

*1 松岡享子「一章 子どもと本とわたし」『子どもと本』2015年、岩波書店

*2 設計者の草野光廣さんには私用の修道院を作って欲しいと依頼した『住宅建築』2009年8月

Bringing the Enjoyment of Books and Stories to Children: The Big, Big Mother Tree

Michiyo Okabe Director / Chief curator, Gallery A⁴

In forests with rich ecosystems, there are “mother trees” that have lived for a long time. In Suzanne Simard's book “Finding the Mother Tree”, a mother tree grows many branches and leaves spanning many years, dropping fruit, spreading her roots deep and wide through the soil, and supports the growth of young trees via a network of fungi, maintaining the balance of the forest. Suzanne Simard has become a forest ecologist following her passion for preserving trees and forests since she was a young child.

And in a similar way, Kyoko Matsuoka symbolized a “mother tree” relationship for children and books. Having made up her mind to “work for children with books” while studying in the United States, she generously imparted the wisdom she gained from her own experiences, put down her own roots, and sowed the seeds, for the purpose of bringing about happy encounters between children and books. The way she faced society with dignity and determination, looking straight ahead, no doubt planted seeds of hope in those around her. Even as she grew older, like a mother tree when it grows old and dies, continuing to provide nutrients to the young trees surrounding it, Matsuoka did the same for children. In this way, Matsuoka also brought as many people as possible into the group of “people who believe books are good”¹⁾ and “cultivated the soil” for them.

Matsuoka was also a person who planted seeds with great care. She planted a single seed for her adopted daughter, Emi, dozens of seeds for children through “Katei bunko”²⁾, hundreds of seeds for the staff at the Tokyo Children's Library, thousands of seeds for storytellers and trainees, and innumerable seeds for children affected by the 3/11 earthquake. She planted so many seeds in the hearts of children around the world. One by one, they were planted in her own works and in the picture books she created. And now, fifty years have passed. The seeds sown by Kyo-Kyo (Matsuoka's nickname), having grown in the soft, fertile soil, are now producing a great profusion of young saplings that will drop their own seeds in the years to come.

In her interactions with children, Matsuoka also stressed the importance of being alone and of viewing things from both sides without prejudice. “It's not what you have done, but how you have lived that is important.” The importance she placed on being alone was partly based on her experience of being separated from her

parents when evacuated during the war. In the time she spend alone, usually with books, fostered a self-reliance and the ability to solve problems on her own, and became a time precious for her to develop her own imagination.

And in addition to this, she never forgot her sense of humor that she possessed. She told the staff at the Tokyo Children's Library that they “had what it takes”, and encouraged them to maintain their individuality and not conform to stereotypes. Her motto was “mishinotakunanito”, which means “Enjoy the time you have”. In the same way that books are a source of enjoyment for children, and with the same desire of the book she authored, “In Santa Claus's Room”, she hoped that a “room for Santa Claus” would be created in the hearts of children, and that would nurture rich imaginations in them.

At the beginning of her final picture book, “The Busy Life of Grandma Pea and Grandpa Bean”, she left these words for us: “It's important to ‘live’ - busily and happily, you know.” The life she led, surrounded by bookshelves in her house in the mountains, provided her with simple, tranquil, and rich moments, like Henry D. Thoreau in “Life in the Woods”, even in the midst of her busy schedule.³⁾ With her beloved Emi and cat Cook, rocking in her chair, she would go back and forth between the world of stories and reality...

She said “Come, spring”. “Surely it will come” soon before passing away in late January of that year. March was her favorite month for two reasons:- she loved Spring, and it was the month of her birthday.

There is a golden elephant in front of the Tokyo Children's Library, which symbolises the library's concept of “the elephant brings spring in our mind, riding a balloon”

I would like to take this opportunity to offer my heartfelt congratulations to the Tokyo Children's Library on their 50th anniversary.

*1 Matsuoka Kyoko, Children and Books, Chapter 1: Children and Me, 2015, Iwanami Shoten, Publishers.

*2 Matsuoka opened the bookshelves in her home to neighborhood children and called it “Matsunomi Bunko.”

*3 “I asked the architect, Mitsuhiro Kusano, to build a private monastery for me”, Jutaku Kenchiku, August 2009.

松岡享子さんと東京子ども図書館

張替 恵子 東京子ども図書館理事長

児童文学や絵本の翻訳、創作、子どもの読書についての評論、国際的な文化交流等で多くの業績をのこされた松岡さんですが、「結局、東京子ども図書館の仕事が、わたしのまんまなかにある」と言っていました。

幼い頃から本好きだったものの、図書館を利用したことがなかった松岡さんが子どものための図書館に目覚めたのは、神戸女学院を卒業後、編入した慶應義塾大学文学部図書館学科。「私がしたかったのはこんな仕事だったんだ!」と心弾ませます。

その後、アメリカ留学を経て、大阪市立中央図書館に就職するも、長く児童サービスを続けられない現実に直面し、退職。1967年、東京都中野区の自宅に小さな図書室「松の実文庫」を開きます。そして、1974年には、ふたつの「土屋児童文庫」を開いていた土屋滋子さん、作家・編集者で「かつら文庫」の主宰者でもあった石井桃子さんらと「財団法人東京子ども図書館」を設立、40年余り理事長をつとめました。

文庫や児童室での実践をもとに、子どもの成長にとっての読書の大切さを訴え、子どもを本の世界に招き入れる手立てとしての読みきかせや語りの普及をめざして、「お話の講習会」等の人材育成に力を注ぎます。また、機関誌「こどもとしょかん」、ブックリスト「私たちの選んだ子どもの本」、「おはなしのろうそく」シリーズ等の出版も精力的に進めます。

小さな私立図書館が半世紀にわたり活動を続けてこられたのは、これらの人材育成、出版事業を早くから手掛け、支援者を広げてきたおかげです。1997年には設立20周年記念募金で集まった資金をもとに、念願の自前の建物をもつことができました。ここを足場に、連続講座「子どもの図書館講座」や「研修生制度」、「在日日系ブラジル人の子どもたちへの読書支援活動」等の新しい試みがはじまりました。東日本大震災後は、「痛切な体験をした子どもたちにこそ、楽しいお話や本を届けたい」と、自ら被災地に赴き、岩手県陸前高田市の児童図書館の運営支援や学校訪問を続けました。

「ことばは、愛情のしるしであり、あらゆる精神活動の土台です。想像力は、人間を置かれた場所から、より広い世界へはばたかせる翼です。そして、本は、このふたつの力を育てるもっとも強力な手段です」という信念は終生揺るがず、子どもたちがたのしみのうちに本と出会う場である図書館とそれを担う図書館員の役割が広く社会に認められることを強く願っていました。

Kyoko Matsuoka and the Tokyo Children's Library

Keiko Harikae Director, Tokyo Children's Library

Despite her many achievements in the translation and creation of children's literature and picture books, as well as her critical writing on children's reading and international cultural exchanges, Ms. Matsuoka said, "In the end, it is my work at the Tokyo Children's Library that is near and dear to my heart."

Although she had always loved books since she was a child, she had never used a library, and it was only after graduating from Kobe College and transferring to the Faculty of Letters, Japan Library School at Keio University that she discovered her love of libraries for children. She was thrilled to discover that "This was the kind of work I had always wanted to do!"

After that, she studied in the United States and then worked at the Osaka Municipal Central Library, but eventually resigned when she found she could not continue working in children's services for a long time. In 1967, she opened a small library called "Matsunomi Bunko" in her home in Nakano Ward, Tokyo. In 1974, she established Tokyo Children's Library with people such as Shigeko Tsuchiya, who had opened two Tsuchiya Bunkos, and Momoko Ishii, a writer and editor who was also running Katsura Bunko. Ms. Matsuoka served as the director for over 40 years.

Based on the practical experience she gained in the library and children's room, she focused on human resource development through "storytelling workshops" and other activities, with the aim of promoting the importance of reading for children's growth and encouraging storytelling and reading as a way of inviting children into the world of books. She also worked tirelessly on the publication of the

magazine "Kodomo Toshokan" (Children's Library), the book list "Our Selection of Children's Books", and the "Ohanashi no Rosoku" (Story Candle) series.

The fact that this small private library has been able to continue its activities for half a century owes much to its early involvement in human resources development and publishing, which has helped it to expand its circle of supporters. In 1997, with funds raised through the 20th anniversary fundraising campaign, the library was finally able to have its own building. With this as a foothold, new initiatives such as the "Serial Lecture on Children's Library", an "Internship Program", and "Reading Support Activities for Japanese-Brazilian Children in Japan" were launched. After the Great East Japan Earthquake, driven by a desire to "deliver happy stories and books to children who have had such painful experiences", Ms. Matsuoka went to the devastated area herself, visited schools, and provided support for the operation of the children's library in Rikuzentakata City, Iwate Prefecture.

"Words are an expression of love and the foundation of all mental activity. Imagination is a set of wings that allow us to take flight from the place where we are into the wider world. And books are the most powerful means of nurturing these two powers." This belief never wavered throughout her life, and she strongly hoped that libraries, which are places where children can encounter books in an enjoyable way, and the role of librarians who make this possible, would be widely recognized by society.

松岡享子が「わたしのまんまなかにある」と語った東京子ども図書館は、1974年の設立から半世紀にわたり、子どもと本の幸せな出会いの場であり続けています。本を一緒に読んだり、勧めてくれたりするスタッフの存在や、「おはなし」をはじめとする、子どもと本をつなぐさまざまな手立てにより、子どもたちが自然と本に親しむ土壌をつくっています。また、当初から講習会などの人材育成や出版に取り組み、全国に本とおはなしの輪を広げました。

解説：東京子ども図書館
特記しない画像はすべて 提供：東京子ども図書館

東京子ども図書館と松岡享子

1974年、都内4ヵ所の家庭文庫主宰者らが財団法人東京子ども図書館を設立、松岡は初代理事長として40年余りにわたり、リーダーシップを発揮しました。子どもを本の世界に招き入れる手立てとしての読みかせや語りの普及をめざして、「お話の講習会」等の人材育成に力を注ぐと同時に、機関誌「こどもとしょかん」、「おはなしのろうそく」シリーズ等の出版も精力的に進め、支援者を拡大。

1997年には設立20周年記念募金の成果をもとに、念願の建物が完成しました。児童室や文庫での実践を活かした連続講座「子どもの図書館講座」や「研修生制度」等、さらなる事業を展開。松岡は、小さな私立図書館の試みが、児童図書館員の専門性確立を後押しすることを切望していました。



2003 愛車に乗って通勤



上：東京子ども図書館事務室にて「いきいき(現ヘルメク)」2014年12月号より 撮影：門間新弥
下左から：2001 バザーを指揮！ / 2009 新しい自転車「きよきよ号」 / 2011 バザー開催中、本へサイン / 1998 お話の講習会の後、みんなでご飯 / 2004 「古希を祝うお話会」



東京子ども図書館 児童室 撮影：池田写真工房

東京子ども図書館 児童室

開いている日 火・水・金 13:00～17:00 / 土 10:30～17:00
お休みの日 日・月・木曜日 祝日 年末年始 特別整理期間
本の貸出しについて
・3歳以上中高生まで1回5冊、2週間まで
・3歳に満たないお子さんをおもちの方は3歳のお誕生日を迎えるまでの間、お子さんのために本を借りることができます(5冊まで、2週間)。
・子育てや子どもの読書について、保護者の方におすすめの本もあります。

2 子どもと本を結ぶ

子どもにおはなしを語って聞かせることが、本の世界へたのしく誘う有効な手だてであると信じ、東京子ども図書館では「おはなし」に力を入れてきました。おはなしとは、昔話などの物語を、語り手がすっかりおぼえて本を見ないで語るもので、週に2回ほど定期的な会を「おはなしのへや」で開いています。また、心地よい言葉との出会いが読書への入口となるように、ごく幼い子とその親や小学生らが体を触れあい、うたって遊ぶ「わらべうたの会」も行っています。このほか、こわい話を集めた「夜のおはなし会」や、スタンプを集めるなどゲーム性を盛り込んだ「読書キャンペーン」、昔遊びや工作などをたのしむ「おばあさんのいす」、クリスマス会などの催しをおこなっています。



おはなしのへやにて おはなし会

1 本と出会う場所をつくる

1974年の設立当初、子どもたちへの本の紹介や読み聞かせ、貸出しなどは、活動の母体となった都内4ヵ所の家庭文庫でおこなっていました。1997年、設立20周年記念募金の際に集まった資金をもとに、子どものための児童室、専用の「おはなしのへや」、催しものためのホール、大人のための資料室を備えた、念願の建物をもつことができました。子どものための児童室は、幼児～中高生を対象にし、長い年月をかけて選りすぐった絵本、昔話、詩、ノンフィクションなど約8600冊の蔵書を備えています。子どもたちがくつろいで自由に本が読めるように、親しみやすい雰囲気と、ひとりひとりの子どもへのきめこまかなサービスを心がけています。



上左・右：かつら文庫にて
左：おばあさんのいす みんなで手遊び



東京子ども図書館 おはなしのへやにて 撮影：池田写真工房

「おはなしのじかん」 おはなしや絵本の読み聞かせを、みんなでたのしむ会。子どものみ対象。
毎週水曜 3歳～1年生 15:30～ / 2年生以上 16:00～
第2・4土曜 3歳以上 11:00～

「わらべうたの会」 親子でしっかりと目を合わせ、声をかけたり触れあったりすることでつながりが深まり、その後の読書への入口となる。
原則第1・3土曜日 11:00～

3 人を育てる

「子どもと本の世界で働くおとな」のために、さまざまな学びの機会を提供。国内外の児童書や研究書など約19,000冊を備えた資料室では、自由な閲覧ほか貸出しやレファレンスをおこなっています。英米の児童図書賞の受賞作品(原書)や、英国の先駆的児童図書館員アイリーン・コルウェルからの寄贈コレクションなどがあります。設立前からはじまった「おとなのためのお話会」は通算638回。語り手を養成する「お話の講習会」の修了生は1067人にのぼります。連続講座「子どもの図書館講座」、「ブックトーク・ワークショップ」、若い世代を育てる「研修生制度」、「児童図書館員のための初級研修プログラム」ほか、各地への講師の派遣も活発にしています。



左:資料室 右:おとなのためのお話会



2016年 子どもの図書館講座「今、図書館で何ができるか」

資料室

開いている日

火・水・金 13:00～17:00 / 土 10:30～17:00

- ・ 閲覧は無料
- ・ 貸出しには利用登録(有料)が必要(賛助会員は無料)
- ・ 貸出冊数は無制限で、原則4週間まで

お話の講習会

- ・ 2年間を通じた、毎月1回2時間のプログラム
- ・ お話を選び、おぼえて、語る実習が中心
- ・ お話に関する本のレポートやディスカッション、合宿も行う
- ・ 図書館や家庭文庫の関係者、教師、お話ボランティアなど、1974年のスタートから現在まで1067人が修了



東京子ども図書館の刊行物

4 本を届ける

図書館活動、研究活動の成果がより広く利用されるよう、設立以来、出版に力を注いできました。季刊の機関誌「こどもとしゃかん」は、国内外の評論や、当館の講習会から得られた成果、書評や新刊案内などを掲載。館の柱の一つである「おはなし」関連では、手のひらサイズのお話集「おはなしのろうそく」、子ども向きに再編集した「愛蔵版おはなしのろうそく」、「レクチャーブック ◆お話入門」などが長く愛読されています。また、ブックリスト作りの集大成として取り組んだ「児童図書館基本蔵書目録」全3巻には、戦後の児童書から選りすぐった約4500冊を紹介。オリジナルグッズも多数揃っています。これらの販売収益は、活動の大きな支えになっています。

COLUMN

被災地の子どもたちへ 3.11からの出発

東日本大震災発生3ヵ月後の2011年6月に、松岡自らが被災地を訪問、盛岡の高橋美知子(NPO法人うれし野こども図書室理事長)と連携し、被害が甚大だった陸前高田市を中心とした復興支援の方針を決定しました。高橋が同市の協力を得て設置した、トレーラーハウスの図書館「ちいさいおうち」を人件費や研修面で助成。市立小友小学校へは、約10年間、每学期訪問しおはなしを語ったほか、各児童への本の贈呈も続けました。また、図書館や文庫の再建に役立つブックリストの作成、読書ボランティア養成講座や講演会も開催。寄付やチャリティお話会、バザー、松岡の創作絵本『うれしいさん かなしいさん』の販売等を通じ、全国の方々からの支援を集めました。



陸前高田市立小友小学校でのおはなし



陸前高田こども図書館 ちいさいおうち



提供: NPO法人うれし野こども図書室



支援金を募るバザー



撮影: 新居明子



撮影: 新居明子



松岡享子と バージニア・リー・バートン

バートンはアメリカを代表する絵本作家で、『いたずらきかんしゃちゅうちゅう』、『ちいさいおうち』など、多くの作品があります。1964年の来日時、松岡享子が二週間の滞在中の通訳・案内役を務めました。最後の数日は「かつら文庫」を訪れ、子どもたちと交流しました。また、1967年には、松岡はボストン近郊のバートン邸に滞在し交流を深めました。書簡のやりとりもあり、バートンから届いた最初の手紙には「私はこれからあなたを日本の娘と思うことにします。どんな娘も、臆病な旅行者である母親の面倒を、あなたほどよくみとくれることはできなかったでしょう」と書いてありました。



上：絵 バージニア・リー・バートン / 所蔵 東京子ども図書館
下左：『せいめいのれきし』バージニア・リー・バートン 文・絵 / いいももこ 訳 / まなべまこと 監修 岩波書店 下中：来日中のバートン（右）と石井桃子（中）と一緒に。 下右：かつら文庫にて、バートンは子どもたちがリクエストするさまざまな絵を描いた。

松岡享子の松の実文庫

1967年、松岡享子の中野区江原町の自宅に松の実文庫を開きました。その源には、アメリカの公共図書館での体験があります。児童図書館員を志した松岡は慶應義塾大学図書館学科を卒業後、アメリカへ留学し、イーノック・プラット公共図書館で一年間働く間、おはなし (story-telling) やこだわりぬかれた子どものための選書など、あらゆる仕事を現場で学びました。帰国後、大阪市立中央図書館に職を得ましたが、児童奉仕を専門に続けることが出来ない状況から職を辞し、土屋滋子や石井桃子の家庭文庫で働く世話人たちの勉強グループに加わり、自らも文庫をはじめました。アメリカで学んだ、さまざまな児童図書館員の活動を、小規模でもていねいに実施したい、と願ってのことでした。



松の実文庫にて、子どもたちと



土屋滋子のふたつの土屋児童文庫

ごく普通の家庭の主婦だった土屋滋子は、幼い時から本が好きで、将来、家庭をもったら、本でいっぱい部屋をつくりたい、という夢を持っていました。「家でできる子ども相手の仕事」をライフワークにしたいという思いから、1955年に、世田谷区上北沢の自宅を開放して、500冊の本と30人の会員から土屋児童文庫をはじめ、翌56年には、中央区入船に入舟町土屋児童文庫も開きました。開設当初は試行錯誤でしたが、慶應義塾大学図書館学科の学生や卒業生（文庫の「お姉さん」）たちの世話によって続けられ、両文庫は30年から40年の長きにわたって愛されました。



上北沢の土屋児童文庫にて、1975年頃には一日100人以上の子どもが押し寄せることもあった。子どもたちは本を読んだり、友達と喋ったり、思い思いに過ごした。

石井桃子のかつら文庫

児童文学作家・翻訳家・編集者であり、松岡享子にとっては師のような存在である石井桃子は、地域の子どもたちが自由にくつろいで本が読めるようにと願い、1958年に杉並区荻窪の静かな住宅地にある自宅と約350冊の蔵書を開放してかつら文庫をはじめました。児童図書の出しや読み聞かせなどを行い、現在では運営を東京子ども図書館が引き継いでいます。2014年から、石井桃子の書斎や、作家・翻訳家の渡辺茂男の蔵書を収蔵する公開書庫、貴重な資料を閲覧できる展示室、全国の子どもの読書推進グループの活動を紹介する「マップのへや」などを公開、子どもと本に心を寄せる方たちのための交流と研修の場になっています。



かつら文庫にて、読み聞かせに聞き入る子どもたち。石井は、子どもたちの反応を直接目でみて、子どもたちから学んだ。

はじめは家庭文庫

子どもが良質な本と

出会う場所をめざして

東京子ども図書館の前身には、4つの家庭文庫があります。1955年、56年にはじまる2つの土屋児童文庫、石井桃子のかつら文庫、そして松岡享子の松の実文庫です。家庭文庫とは、個人が自宅と蔵書を開放して、近所の子どもたちに本を貸出したり、おはなしをして聞かせたりする、小さな営みです。草の根の活動から生まれた手作りの家庭文庫は、本がまだ貴重で行き届かない時代の子どもたちにとって、広大な本の世界へとつながる入口となりました。

特記しない画像はすべて 提供：東京子ども図書館

創作

何かが降ってくる感じで、スルスルスルとお話が……

自分が作家であるという自覚はあまりない、と言っていた松岡さん。創作作品も、小鳥が種を運んできたように、ある日、ひょいと思いつき、ふくらんで、でき上がったとのこと。たしかに、その発想も、筋の展開も、こねくり回したような無理がない。『くしゃみくしゃみ天のめぐみ』は、くしゃみをした人に言う“God bless you!”を日本ではなんと言う？ とアメリカの子どもに尋ねられたのが発端だったし、『なぜなのすきな女の子』も文庫で語り聞かせた人形劇がもと。「～える」を繰り返す『かえるがみえる』や、ナンセンスな詩を連ねた『それほんとう?』も、子どもたちに日本語の響きや面白さを感じてほしいと、自らのしみながら作ったに違いない。



くしゃみ くしゃみ 天のめぐみ

松岡享子 作 寺島龍一 画 福音館書店 初版1968年

はくしょんと呼ばれる若者が、くしゃみのおかげで長者の婿になる表題作、しゃっくりのおかげで思わぬ運を拾う「とめ吉のとまらぬしゃっくり」、どえらいいびきを買われて天にのぼって雷になる「かん太さまのいびき」等、昔話風の短い話が全部で5編。いずれもけたはずれの主人公が登場し、途方もないことが起こるが、最後はめでたし、めでたし。語り口は軽快で、読んでやれば幼児でもわかり、底抜けの笑いを誘う。



とこちゃんはどこ

松岡享子 作 加古里子 画 福音館書店 初版1970年

赤い運動帽に白いシャツ、青ズボンの男の子とこちゃんは、ちょっと目を離すと、とことこ駆け出してどこかへ行ってしまう。そのとこちゃんを、画面いっぱいの人の中から探し出して遊ぶ絵本。市場で、動物園で、海水浴場で、秋祭り、デパートで……。どの場面でも、大人や子どもがこまかく描き込まれ、いきいきと動いている。日本的な季節の暮らしの味わいもある。とこちゃんを捜し終わっても、たのしみの種は尽きない。



なぜなのすきな女の子

松岡享子 作 大社玲子 画 Gakken 初版1973年

なぜなの大好きな女の子が、なぜ遊びの相手を探しに森へ行き、おおかみにあう。女の子はお得意のなぜかけをし、おおかみが返答に窮している間にまんまと逃げだす……。もともと人形劇用に書かれたものだけに、物語の展開や登場人物の会話に、子どもの呼吸に合った快いリズムがある。のびのびとした明るい絵がふんだんに入り、読み慣れない子にも薦めやすい。見返しにもなぜなのがある。続編に『じゃんけんのすきな女の子』。

翻訳

声が聞こえてくる日本語に

初の翻訳は、大阪市立中央図書館に勤めていた1965年、出版社に依頼されて手がけた『しろいうさぎとくろいうさぎ』。以来、200冊以上を子どもたちに届けた。アメリカの普通の男の子の日常を描いた「ゆかいなヘンリーくん」や、英国ユーモアあふれる「くまのパディントン」、石井桃子さんから引き継いだオランダの絵本「うさこちゃん」等、シリーズ物も多い。「翻訳は子どもの図書館の仕事の副産物」と言っていたように、日本の子どもたちに読んでもらいたいと心から思う作品のみを訳した。その際には、お話を聴いてたのしむ子どもの身になって、すべて声に出し、自分の耳で確かめながら文章を磨いた。だから、その訳文は、わかりやすく心地よい。



しろいうさぎとくろいうさぎ

ガス・ウイリアムズ 文・絵 まつおかきょうこ 訳 福音館書店 初版1965年

森にすむ2匹のうさぎたち。いつも一緒に遊んでいるが、そのうち黒いうさぎに白いうさぎに対する特別な感情が芽生える。想いを打ち明けられず黒いうさぎは悲しい様子を見せるが、白いうさぎに尋ねられ……。思わずなでてみたくなるような、ふわふわ毛の愛らしいうさぎたち。わずかな黄のほかは、くすんだ緑、青をあしらった水墨画のような柔らかなタッチで、大画面を自在に使った絵が出色。幅広く親しまれている米国の絵本。



「ゆかいなヘンリーくん」シリーズ

ベバリー・クリアー 作 松岡享子 訳 ルイス・ダーリング 絵 Gakken 初版1968年

ヘンリーはアメリカのどこにでもいるような普通の男の子。なにかあつというような事が起こらないかなと願っていたが、やせ犬を拾ったときから次々と事件が。あばら骨がすけて見えるのでアバラーと名付けた犬とバトカーで家に送られたり、熱帯魚のグッピーを100万匹飼う羽目になったり……。友達の女の子ビーザスやその妹ラモーナらもいかに身近にいそうで、子どもは登場人物に同化し、心から笑い、共感するのだろう。



「くまのパディントン」シリーズ

マイケル・ボンド 作 ベギー・フォートナム 画 松岡享子 訳 福音館書店 初版1967年

ブラウン夫妻は、ロンドンのパディントン駅で、奇妙な帽子をかぶり、古ぼけたスーツケースに腰かけているクマを見つける。暗黒の地べらから密航してきたというこのクマは、首に「どうぞこのくまのめんどうをみてやってください」と書いた札を下げていた。夫妻は、クマに駅の名をつけて連れ帰るが……。好奇心旺盛で、独特の正義感をもつクマが引き起こす珍事に大笑いしつつ、読み進むごとに愛着が増す作品。軽妙な挿絵も魅力。



解説文：張替恵子（東京子ども図書館）
特記のない画像はすべて 提供：東京子ども図書館

翻訳や創作のかたわら綴ったエッセイや評論のテーマは、一貫して子どもと本、そして図書館だった。子どもが本の世界をたのしむ入口となる絵本の大切さを説いた『えほんのせかいこどものせかい』の初刊は、松の実文庫を開いていた34歳。『サンタクロースの部屋』は、東京子ども図書館の活動が始まって数年後の43歳。いずれも版を改め読み継がれている。東京子ども図書館の仕事の集大成として執筆した『子どもと本』は理事長を引退する直前の80歳に刊行。これらと並行して、昔話などを憶えて語る「おはなし」についての入門シリーズを完結させた。晩年に力を入れた、子どもについての探究は、講演録『読者としての子ども』にまとめられている。



えほんのせかいこどものせかい

松岡享子 著 児童図書館研究会 / 東京子ども図書館 / 日本エディタースクール出版部 / 文藝春秋 初版1969年 *書影は新版のもの

幼い子をもつ親たちに、絵本や読み聞かせの意義をやさしく説いた本。「幼児の時代は、絵でものを考える時代」「おはなしの文章は、子どもの心を主人公という乗りもののにのせて、遠くへ運ぶレール」等、印象的な表現で、よい絵本の条件や、子どもを本の世界へ招き入れるために大人ができることの基本を伝え、長く読み継がれている。後半に、グループでの読み聞かせについての手引きと推薦絵本リストもあり、保育者、図書館員も必見。



子どもと本

松岡享子 著 岩波書店 初版2015年

子どもの本や読書について特別な関心をもたない人たちに、打ち解けた話をするつもりで執筆したという。5章構成で、自らの歩み、家庭での読書、昔話の力、本の選び方、図書館をテーマに、体験と実践に基づいて語っている。本を読んだあと、たっぷり遊んだり、ぼんやり空想する時間がないことが、実は、現在、子どもの読書を実りの少ないものになっている等、長く子どもと本の出会いを見つめてきた松岡ならではの指摘が随所に。



サンタクロースの部屋 — 子どもと本をめぐって

松岡享子 著 こぐま社 初版1978年 *書影は新版のもの

心の中に、ひとたびサンタクロースを住ませた子は、心の中に、サンタクロースを收容する空間をつくりあげている……。1964年～1976年、松岡が雑誌や新聞に綴った文章をまとめたもの。米国留学から戻り、大阪市立中央図書館に就職した時にはじまり、後に家庭文庫を開き、東京子ども図書館の設立に尽力した、20代後半から40代はじめにかけての一途な情熱に貫かれており、1978年の初版以来、版を重ねて読み継がれている。



会場写真

語る人 聞く人 つなぐ人

上田 麻里 岩波新書「子どもと本」担当編集者 / 東京子ども図書館理事

松岡享子さんは、「語る人」だった。

もちろん、全国に「おはなし」の魅力を広めた功績については論をまたない。けれども、そもそもちょっとした話題一つでも、松岡さんが語ると、そのままとびきり面白いお話になった。大勢の中で松岡さんを見つけるのは簡単で、笑い声のする輪の中心にはたいがい松岡さんがいらして、誰もが魔法にかかったかのようにそのお話に引き込まれていた。

松岡享子さんは、「聞く人」だった。

いたずらっ子のように目を輝かせて、「わたしたちは‘自画自賛協会’なんですから」と、たとえ些細な報告にもじっくり耳を傾けて、いつでもありのままのわたしたちを温かく受け止めてくださった。

『子どもと本』刊行後に、松岡さんを交えて、読者の方がたと語り合う読書会が開かれたことがある。参加者が本から触発されたそれぞれの思いを話されるのをそれは嬉しそうに聞いていらしたお姿は忘れ難い。当初の予定では、第1章の「子どもと本とわたし」は巻末に位置付けられていた。熟考の末、それを巻頭に移されたのは、一人一人の読者が自分自身の本との幸せな出会いを思い起こしながら読み進められるように、とのお考えからだった。松岡さんは、だれもが心の中に抱く、かけがえない物語をさりげなく引き出す名人だった。

松岡享子さんは、「つなぐ人」だった。

「本というものは、そばにいる誰かが仲立ちしないと出会えな

い、すなわち本との出会いは人との出会い」とつねづね繰り返していらした。『子どもと本』の中でも、「いちばん肝要なのは、子どもと本を結ぶ人」と言い切っておられる。また、「図書館員は、子どもと関わる人と協力するネットワークをつくっていかなければいけない」と、図書館や本の世界に引きこもることなく、広い分野の方たちとつながっていく重要性を唱えられた。

そして、しばしばエドウィン・キャストニヤ氏のことば、「わたしたちは、本がよいものと信じる人たちの陣営に属しています。わたしたちの仕事は、できるだけ多くの人をこの陣営に招き入れることです」に言及し、まさにそれを体現された。

松岡享子さんは、「ユーモアの人」だった。

亡くなられる間際の病床にあっても、「今は「平安室」にいます……まだ「霊安室」には早すぎるので!」とびっくりするような冗談をさらりと口にしてわたしたちの不安を和らげ、これからの東京子ども図書館の指針としても、茶目っ気たっぷりに「まじめは足りてます」とご指摘、ちょっと外れたところ、まじめでないところが大切と、それこそユーモアをまじえて強調された。いま、出版や図書館、子どもをめぐる状況は決して楽観を許すようなものではないかもしれないけれども、どんな時でも楽しさと笑顔顔を忘れずに、とご自身でその姿勢を示して下さいました。

子どもはもちろんのこと、昔は子どもだった大人たちにも、たくさんの幸福な出会いをもたらし、全国の子どもと本に携わる人々にとっての大きな支柱であり続けたその存在は、思えば、わたしたちをわくわくさせ、心を温めてくれる、とっておきの「おはなし」そのものだった。

Storyteller, Listener, Connector

Mari Ueda Editor of Iwanami Shinsho's "Children and Books" / Member of the Board, Tokyo Children's Library

Kyoko Matsuoka was a storyteller.

There is no question about her achievements in spreading the appeal of storytelling throughout the country. However, Ms. Matsuoka herself had the ability to turn any small topic into a story of great interest, just by talking about it. It was easy to find Ms. Matsuoka in a crowd, as she was usually at the center of a circle of people laughing, and everyone would be drawn into her stories as if they had been bewitched.

Kyoko Matsuoka was a “listener”.

With eyes sparkling like a naughty child, she would say, “We’re all members of the ‘Self-Congratulatory Society’,” as she listened carefully to even the most trivial accounts, and always warmly accepted us for who we were.

After the publication of “Children and Books”, a reading group was held with Ms. Matsuoka, where readers could discuss the book. I will never forget the way she listened with such pleasure as the participants talked about how the book had inspired them. In the original plan of the book, the first chapter, “Children, Books and Me”, was to be placed at the end. After careful consideration, it was moved to the beginning of the book so that each reader could read it while thinking back on their own happy encounters with books. Ms. Matsuoka was a master at subtly drawing out the precious stories that everyone carries in their hearts.

Kyoko Matsuoka was a “connector”.

She would always say, “You can only encounter books if someone is there to act as an intermediary, in other words, an encounter with a book is an encounter with a person.”

In “Children and Books”, she declares that “what is most important is the person who connects children and books”. She also emphasized the importance of not withdrawing into the world of libraries and books, but of connecting with people from a wide range of fields, saying that “librarians must create a collaborative network of people who work with children”.

And she would often refer to the words of Edwin Castagna, of which she was the perfect embodiment: “We belong to the camp of those who believe that books are good. Our job is to invite as many people as possible to join this camp.”

Kyoko Matsuoka was a humorous person.

Even on her deathbed, she eased our worries by casually joking, “I’m still in the ‘Heian-shitsu’ (room of peace) now... It’s too early for the ‘Reian-shitsu’ (mortuary)!” As a guideline for the future of the Tokyo Children's Library, she pointed out mischievously that “we have enough seriousness”, and emphasized that it is important to be a little off-center and not too serious, doing so with a touch of humor. Although the circumstances surrounding publishing, libraries, and children may not inspire optimism at the moment, she showed us through her own example how to remain happy and smiling no matter what.

As someone who brought many happy encounters not only to children but also to adults who were once children, she remained a major pillar for children and people involved in books throughout the country. In retrospect, her very presence was a special “story” that thrilled us and warmed our hearts.

松岡享子のまなざしは、遠くの子どもたちへも届いています。1970年代から参加したユネスコ・アジアの共同出版計画では、各国の専門家たちを束ねる議長として文化の違いを調整し、推進に尽力。1990年代には国際アンデルセン賞選考委員として、各国の委員と子どもたちへ届けたい本とは何かを議論しました。また、海外にルーツをもつ子どもたちが増えつつある中、2008年から東京子ども図書館は在日日系ブラジル人の子どもたちへの読書支援をはじめました。

特記しない画像はすべて 提供：東京子ども図書館

ユネスコ・アジア太平洋地域共同出版計画

松岡は、ユネスコ・アジア太平洋地域共同出版計画に約30年にわたり力を注ぎました。1970年に開催された第一回会議から参加したこのプロジェクトは、児童書不足の解消のため、アジアの人々が自分たちの文化を自分たちの手で表現した良質の児童書を共同で企画・出版し、それぞれの言語で普及させることを目指しました。

松岡は、文化も社会体制も異なる各国の委員が集まる場で、持前のユーモアと人柄で輪をつなぐ「名議長」として活躍しました。

プロジェクトを通じ、国をこえて楽しめる昔話をはじめ、1975年～2003年の間に29作品が刊行、総計40以上にわたる言語で440万部以上出版され、各国の町や村、小学校の子どもたちに届けられました。



1970年、ユネスコ・アジア太平洋地域共同出版計画の第一回会議の集合写真。最前列右端が松岡。アジア各国の教育行政や児童書の専門家らが集まり、会議の後、大阪万博なども視察した。



国際識字年記念絵本。世界の11の地域の子どもの姿を、その地域の画家の絵で紹介する。日本語版は松岡享子訳。

「なにをいっているか わかる? 世界の子どもがみんなていっしょにたのしむ絵本」
ユネスコ・アジア文化センター、ユネスコ 企画編集 / 松岡享子 訳
朝日新聞社

共同出版事業の方法

各国の専門家が集まって企画会議をおこない、出版物のテーマを決定する

それぞれが自国に持ち帰り、テーマにそって文章や挿絵を準備し、英語に訳してユネスコ・アジア文化センター (ACCU)*へ送る

各国から集まった画像や原稿を、ACCUで編集し、大元になる英語のマスター版原稿を作成する

各国でマスター版を基に、自分たちの言語に翻訳し、出版する

各国語で完成した本は、町や村の図書館や学校に配布するなど、その国の子どもたちに届ける

*ユネスコ・アジア文化センター (ACCU)
アジア太平洋地域諸国の文化の振興と相互理解に寄与することを目的に、日本のユネスコ国内委員会と出版界の協力により、1971年に設立。本共同出版事業は ACCUの事業のひとつ。

松岡は英語のマスター版作りも担当。イギリスの児童図書館員で語りの名手、アイリッシュ・コルウェルに監修を依頼しました。

「テスト版で使用した『ちのはなし』という絵本では、スリランカからは血をなめるというシーンがあるが、わが国では文化の違いをこえた翻訳は、一筋縄ではいきません。」
田島伸二「アジア太平洋地域共同出版計画をふりかえって」こどもとしょかん151号、2017

在日日系ブラジル人の子どもたちへの読書支援



2015年 豊橋市の日本語教室にて、在日日系ブラジル人の子どもたちへ本を贈る

東京子ども図書館では、2008年「日本ブラジル交流年」を機に、日本で暮らす在日日系ブラジル人の子どもたちへの、読書を通じた支援活動をスタートさせました。愛知県豊橋市を中心に、日系ブラジル人の子どもたちが多い小学校でのブラジルの昔話を含めたお話し、ポルトガル語の解説をつけた日本の児童書の寄贈、『ブラジルのむかしばなし』の刊行、ブラジルの昔話の語り手養成講座・絵本選びの講習会をメインに2018年まで活動を行ってきました。日本語に抵抗感のある子どもたちに、本とことばに親しむ入口が開かれ、また、日本語を話すことが難しい親たちにも、子どもの読む本の内容が分かり、親子で楽しさを分かち合えるように、この試みを参考に読書支援の輪が広がることが期待されます。



・地名は原則、松岡の表記に拠る
・都市名不明の場合は国名を表記
・位置は概略
・一部「絵本のたのしみ」(福音館書店)参照

国際アンデルセン賞選考委員



1994年 選考会議にて、前列右から2人目が松岡

翻訳や、ユネスコ・アジア太平洋共同出版計画に携わってきた点などが評価され、IBBY*理事を務めた島多代の推薦を受けた松岡享子は1992年、94年の国際アンデルセン賞の選考委員を務めました。同賞は、1953年に創設された、世界初の子どもの本の国際的な賞です。選考過程では、子どもの本に対する考え方、選考委員の構成や負担、世界各国の文化の違いによる解釈の違い、途上国の印刷技術や造本技術の水準によるハンディなど多くの課題に直面しました。松岡は選考の悩みの中で、「ほんとうの判断は読者と時間が下してくれる。それでも賞を出す意味があるとすれば、この機会に子どもの本について、世界の関係者が率直に意見を交わし、理解を深めることにあるのではないだろうか。」と語っています。

* IBBY : 国際児童図書評議会

松岡享子は、人も仕事も分けへだてず、多くの人と接し、たくさんの方の仕事ののこしました。さまざまな立場から松岡と関わりつながった人々が、松岡享子の人となりを語ります。

間崎ルリ子
児童文学翻訳家



松岡さんとの交流

慶應義塾大学の図書館学科に編入して一学年違いの松岡さんと知り合い、その後もずっと親しくさせていただきました。私の息子たちも、お膝の上に乗せて、マザーグースの「お馬のり」を実演してくれる松岡さんのことを「ポンプりのおばちゃま」と呼び、慕っていました。

ストーリーテリングについて

読み聞かせをするとき、本を読んでもと下を見てしまうけれど、おはなしを心の中にちゃんと入れていたら、自分の声ですぐ子どもに届けられます。だから、ストーリーテリングという技が大事だという話を聞いて、実際に自分で体験したいと思い、留学しました。それから理想的な児童奉仕をやっている所だと石井桃子さんに薦められ、ニューヨーク公共図書館に就職しました。

松の実文庫と鴨の子文庫

松の実文庫を開いた松岡さんが、毎回どんなことがあったか、楽しそうに手紙や電話で知らせてくれたんです。それで私も刺激を受けて、鴨の子文庫を始めました。私も松岡さんも「本来は公立の児童図書館でしてほしい」ことを、文庫で実現して見てもらいたいと思っていました。松岡さんは、石井桃子さんの意志を引継ぎ、東京子ども図書館を設立して、長年児童室や現場で子どもたちと本を分かち合うとともに、研修会などをして子どもの本の良さを知ってもらう努力もされ、その上、出版もされてきました。素晴らしい功績だと思います。

張替恵子
東京子ども図書館理事



児童図書との出会い

中学、高校で出会った児童文学にシンパシーを感じ、それを美しい日本語に訳していた翻訳家の村岡花子さんに憧れました。慶應義塾大学の図書館・情報学科で教えていた渡辺茂男先生に繋いでいただき、1977年秋に松岡さんと初めてお会いしました。東京子ども図書館を設立して3年目、希望に燃え、太陽のように光り輝く松岡さんとお話しているうちに、子どものための図書館という仕事がとても魅力的に感じられてきて、「ここで働くことはできますか？」と伺ったら、「とても嬉しい。でも1年でも2年でも公共の現場で働いてほしいのよ」とおっしゃったので、そこからはなんとしても児童図書館員になろうと、本気の就活でした。

松岡さんの想い

形がないだけに「おはなし」というのは理解されづらいかもしれないけど、松岡さんは晩年になって何がどう状況が変わろうか、「おはなし」はずっと語り継がれていくものであって欲しいという願いを託されたのかなと思います。世の中に新しいものがどんどん出てきて、せわしなくなればなるほど、やっぱりちょっと静かな時間を持つとか、一人でゆっくり考えると、そういうときに、本は他にはない大事なものを人間に与えてくれるのではないのでしょうか。

高橋美知子
NPO法人
うれし野こども図書室理事



震災後、がれきの山の中で

3.11の時にはうれし野文庫で仲間と作業をしていました。停電が何日か続き、テレビがようやく見られるようになると、がれきの山がひろがっていて、言葉にならなかったです。本なんて二の次だということはわかっていましたが、平和で穏やかな日々の感覚を、これから生きていくために忘れてほしくないと思いました。大変な状況だからこそ、文化の差を作りたくありませんでした。私自身、本に随分と助けられ、そこからもらうエネルギーはずごいものだと感じていたので、本はそこにあるべきものだと感じていました。

灯台の光

以前にも、周年イベントや勉強会などで松岡先生をお招きしたことがあり交流はあったのですが、震災後の現地を見たいとご連絡をいただき海岸沿いをご案内した後、「お手伝いしたいわ」と、いろいろな形で支援いただくことになりました。時々お電話もくださって、あれがダメならこっちはどうかしらと、策を練ってくれました。多方面に目を配り、ご自身ができることは何かと、文庫のように子どもが集まれるストーブのある空間も設けました。書齋には、L字型の大きな机を設計して2台入れましたが、「今度の机はね、全部広げておけるのよ。いいでしょう」とって気に入ってくれていました。先生の「大丈夫、大丈夫」という声が懐かしいです。

草野光廣・草野律子
建築家



はじめに

松岡さんが鬼頭梓建築設計事務所に住宅を頼もうとした時に、当時の鬼頭事務所は案件で手一杯だったので、事務所出身で独立していた僕らを紹介されたのが、松岡さんと知り合ったきっかけです。僕が30歳の時にその住宅を完成させた後もお付き合いは続き、50歳で松岡さんの自宅を改装し、翌年には東京子ども図書館を手がけました。その後、落葉松山荘を建てています。

松岡さんのこだわり

東京子ども図書館の設計にあたり松岡さんが強調されていたのは、子ども向けの施設であるけれど、子どもっぽくはしないこと。外壁もタイルではなく、イギリスでつくった本物のレンガを積んでいるし、おはなしの部屋のストーブも実際に燃やせる。本物にこだわることで、それから、笑顔でいられる楽しい空間をつくりたかったのかなと思います。

落葉松山荘について

最初の依頼は「私の小さな修道院をつくらせて」というものでした。でもそのうち、地域の子どもたちにおはなしを聞かせたいからと、文庫のように子どもが集まれるストーブのある空間も設けました。書齋には、L字型の大きな机を設計して2台入れましたが、「今度の机はね、全部広げておけるのよ。いいでしょう」とって気に入ってくれていました。

松岡恵美



ひとりであること

母は本当に不思議な人で、みんなと一緒に楽しむっていうこともとっても好きだったのですが、一人であることも本当に好きでした。また、みんなの中にも一人でいられる人だったと思います。大勢の人の中にも、母はちゃんとそこに一人で座っているな、というのを、私は幼い頃から感じていました。そしてそのことが、私が母のところに来たこと一番大きな理由のような気がしています。

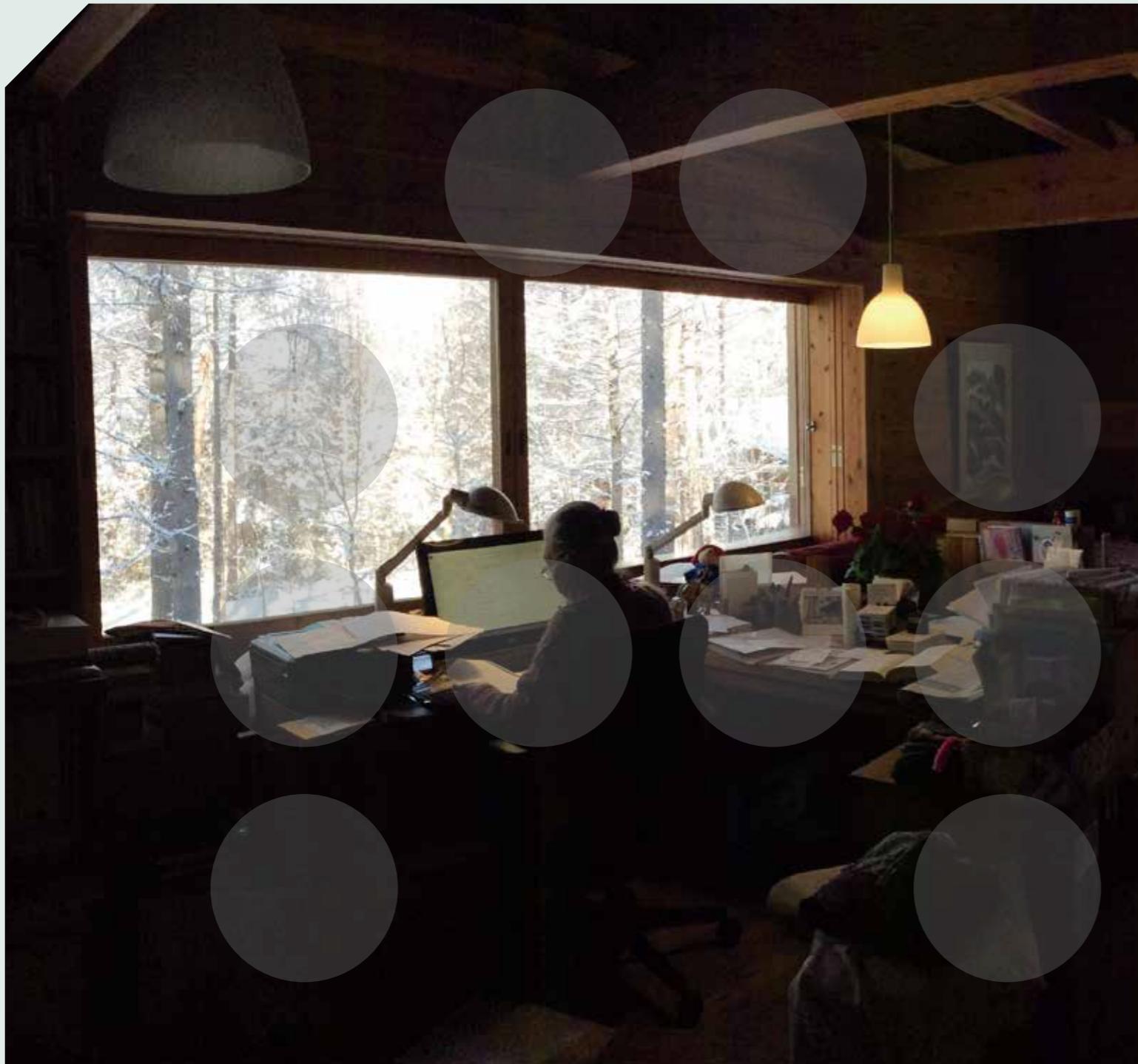
はるよこい

母が山の家に行ったときに、年賀状用に「はるよこい」という文字を書いたんです。でも年が明けてからは状況が切迫していましたので、年賀状を作ることができずじまら「文字をピンク色で印刷してほしい」と言うんです。母はあまりピンクの文字とかいうことを言う人ではないので、とても不思議な気がしていました。母が亡くなってからそのことを思い出して、印刷屋さんへ墨の文字をピンク色に印刷してもらったんです。すると、本当に不思議なことに、なんだか母が、その文字にくると春の色をつけたような感じがして、母はちゃんと向こう側にいて、春を迎えたんだと、それを見たときに思いました。



上:「なぜなぜのすきな女の子」指人形 1972年
下:「うれしいさん かなしいさん」ぬいぐるみ
いずれも 松岡享子作 所蔵:東京子ども図書館





山の家の書斎

母は、すこしでも時間ができると、
東京の家から山の家にでかけていった。
新宿から特急あずさで約2時間。
そこから車で登ること30分。

山の家は標高1300メートルのところにある。
たとえ数時間でもよいから、
山の家の書斎に座りたいのだと言って、
日帰りでもでかけることもしばしばあった。

コロナ禍で、生活の拠点を山の家に移して1年余り。
母の頭の中に大きな脳腫瘍が見つかった。
いちども東京の家に戻る事なく、
腫瘍が見つかって半年後に、
母は大きな八ヶ岳に抱かれるように、旅立っていった。
それはあまりにも急なことだった。

母は今頃どこにいるのだろうと、繰返し思う。
その命がもう長くはないとわかってから、
わたしの方がただただ母に庇われ、
大きな翼の下で守られていたようにおもう。
最後のとき、
わたしは母の手を握りながら、母にたずねた。
今度は鳥になって庭に戻って来る？
そうよ。と母は、あたりまえのように答えた。
何も怖がることはない。悲しむこともない。
ここも、むこうも同じ場所。
翼の下で、わたしに充分にそのぬくもりを残し、
母は出かけていった。

山の家の書斎にある大きな本棚には、
母が晩年大切にしていた本たちが並んでいる。
わたしにはその本棚が、一枚の大きな絵のように見える。
わたしはこれからその絵の中を、ひとりで探検する。
母は、先回りして地図を示し、
解説したりすることを決してしない人だった。
わたしが自分の足で行くことができなければ、
その地形は見えてこない。
もっと歩かなければ、次の地形は現れない。
わたしには、わたしだけの歩き方と旅がある。
そうでなければつまらない。
母は亡くなるときにわたしに言った。まずは10年。
そんなに簡単にはいかないよと。

若い日のわたしにも、母はまずは10年、という時間をくれた。
その頃のわたしは、世界に絶望し、ただただ泣いてばかりいた。
どうしてすべてのものに、はじめから名前がついているのだろう。
どうしてすべての道に、はじめから立て札が立っているのだろう。
どこへも行けない。どこにも行きたくない。
そんなわたしに、母は大きな時計を手渡してくれた。
まずは10年。10年待ってごらんと。
若い時には、その10年の意味がわからなかった。
でも、今ならわかる。
それがどういう時間であるのかを。

急がんでよろしい。急いだらあかん。
いつもの母の声が聞こえてくる。

2024年11月29日 松岡恵実

誕生～青年時代

3月12日、兵庫県神戸市生まれ。父・長之助、母・啓子、8歳年上の姉・準子の4人家族。戦時中、和歌山の祖母の家に疎開。終戦後は神戸市垂水区の父の社宅に転居。50年、県立星陵高校入学。在学中にロードレースで優勝しトロフィーをもらった。51年、六甲への引越しに伴い、2年生で県立神戸高校へ転入。



家族写真 一番左が松岡享子

1935

神戸女学院大学時代

神戸女学院大学文学部英文科入学。父が東京に転勤となり、2年生から大学の寮に入る。精神科医・作家の神谷美恵子の講義を受ける。英語と児童文学に明け暮れ、卒業論文は「イギリス児童文学小史」。在学中からフレンズ国際ワークキャンプ (FIWC) の社会奉仕活動に参加。



神戸女学院大学にて (奥から二人目)

1953

1955

東京へ転居、
慶應義塾大学へ

神戸女学院卒業後、両親の住む東京に転居。新聞で慶應義塾大学文学部図書館学科の学生募集広告を見て応募。翌58年、3年に編入学。ここで学びで公共図書館の存在や子どもの本の仕事を知り、「これが私のしたかったこと」と、子どものための図書館員を志す。



慶應義塾大学文学部図書館学科にて

1957

1957

アメリカ留学と
公共図書館での学び

慶應大卒業後、同学図書館学科の図書室で働く。61年秋、ウエスタン・ミシガン大学大学院図書館学科に留学。62年、イーノック・プラット公共図書館に1年間勤め児童サービスを現場で学ぶ。63年、福音館書店編集者の松居直の通訳としてヨーロッパを視察、秋に帰国。



イーノック・プラット公共図書館にて

1958

1960

大阪市立中央図書館へ

3月、絵本作家バージニア・リー・パー-ton来日。通訳として国内を案内してまわる。6月、大阪市立中央図書館小中学生室勤務。65年、はじめての訳書『しろいうさぎとくろいうさぎ』、『町かどのジム』刊行。66年7月、継続して児童サービスに携わる見込みが立たないことから同図書館を退職し、東京へ。



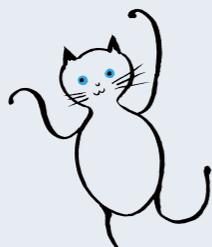
大阪市立図書館カウンターにて

1964

1965

松岡享子は1935年神戸に生まれ、戦中の疎開先や終戦間もない少女時代に本に親しみました。大学やアメリカの公共図書館で児童サービスについて学び、子どもと本に関わることを一生の仕事として志します。その後、公共図書館勤務などを経て、自宅に小さな図書室「松の実文庫」を開設。仲間たちと設立した「東京子ども図書館」の50年の歩みや、著作活動を通じて出会った、恩師、盟友、同志らさまざまな人々とのつながりを紹介します。

監修：東京子ども図書館
特記ない画像はすべて 提供：東京子ども図書館
名称は原則当時のもの



東京子ども図書館の前身
家庭文庫はじまる

土屋滋子が世田谷区上北沢の自宅を開放し、土屋児童文庫をはじめる。翌56年には、同じく土屋滋子によって、入舟町土屋児童文庫 (中央区入船) もはじめられた。石井桃子、瀬田貞二らによる「子どもの本研究会」の前身も同時期に発足。



入舟町土屋児童文庫

家庭文庫研究会

それぞれに家庭文庫を主宰していた石井桃子、土屋滋子、村岡花子らが、「家庭文庫研究会」を結成。研究会を開き、会報を発行したほか、家庭文庫を開こうとする人たちにセットの本の寄贈や貸出なども行った。会友は全国に広がった。(～65年)



家庭文庫研究会 左から二人目:石井桃子
三人目:土屋滋子 右から二人目:村岡花子

かつら文庫はじまる

子どもにとってよい本をつくるため、子どもと本が会う様子を観察しようと、石井桃子が杉並区荻窪の自宅であつら文庫をはじめる。60年、「子どもの本研究会」のメンバーが評論集『子どもと文学』刊行。



かつら文庫

『子どもの図書館』刊行

かつら文庫の最初の7年間の活動の記録は、石井桃子によって『子どもの図書館』(岩波新書 1965年)にまとめられ、日本の文庫活動の大きな推進力となった。「子どもの本研究会」では、翌66年に推薦図書リスト『私たちの選んだ子どもの本』刊行。



『私たちの選んだ子どもの本』
『子どもの図書館』

松の実文庫をはじめる

6月17日、アメリカで学んだ子どものためのサービスを小規模でも丁寧に実践しようと、中野区の自宅に「松の実文庫」開設。67年、訳書『がんばれヘンリーくん』『くまのパディントン』シリーズを刊行。69年、『くしゃみくしゃみ天のめぐみ』でサンケイ児童出版文化賞。



松の実文庫にて

アジアの子どもたちへ本を届ける

アジアの子どもたちへ質の高い読み物を届けるためのユネスコ・アジア共同出版計画で中央編集委員を務める(～95年)。「ゆかいなヘンリーくん」シリーズと『とこちゃんはどこ』刊行。71年、児童福祉文化奨励賞。73年、『なぞなぞのすきな女の子』刊行。日本フレンズ奉仕団理事就任(～91年)。



ユネスコ・アジア共同出版計画 中央編集委員(前列右端)

児童図書館員の先達を招く

イギリスよりアイリーン・コルウェルを招き、講演会、セミナーを開催。78年、東京子ども図書館は練馬区豊玉北のフォレストハイツへ移転。松岡は自宅を建替え、松の実文庫と小さなホールを2階に設けた。79年、機関誌「こどもとしゃかん」発行開始。松岡は「ランプシェード」を連載。



右:アイリーン・コルウェル

東京子ども図書館の運営に邁進

「月例お話の会」が100回を迎えた。『昔話を絵本にすること』刊行にあたり、セミナー開講。84年、「うさこちゃん」シリーズの翻訳を石井桃子より引き継ぐ。87年、子ども文庫功労賞。海外へも精力的に訪問。90年、エイボン女性年度賞教育賞。



1990 東京子ども図書館クリスマス会

国をこえた活躍

国際アンデルセン賞選考委員を2期務める。(92年、94年) IBBY(国際児童図書評議会)世界大会出席のため、ベルリンへ。93年、博報賞。97年、『ダチョウのくびはなぜながい?』で日本絵本賞翻訳絵本賞。



1994 国際アンデルセン賞選考委員

1967

1970

1971

1972

1974

1976

1981

1986

1992

1997

東京子ども図書館設立に向けて

中野区江原町の富士ビルで、東京子ども図書館設立準備委員会発足。資金調達のための第1回バザーが開催される。東京子ども図書館を支援する手仕事のグループ“手づくりはたのし”工房が活動開始。



図書館設立資金のための第一回バザー

お話の会と出版活動スタート

お話の楽しさを広め、語る人を増やすため、大人のための「月例会話の会」をはじめ。『えほんのせかい こどものせかい』(松岡享子著)、お話について丁寧に論じた「たのしいお話」シリーズの第1巻『お話のリスト』を刊行。翌73年には「おはなしのろうそく」シリーズ第1巻を刊行。



『えほんのせかい こどものせかい』、「第一回 お話の会」プログラム、『お話のリスト』

東京子ども図書館設立

東京都教育委員会より認可され、財団法人東京子ども図書館設立(中野区江原町3丁目富士ビル)。松岡が理事長となる。資料室をオープンし、機関紙「おしらせ」も発行開始。お話の語り手を養成する「お話の講習会」第1期スタート。



設立当初の東京子ども図書館

児童室オープン

10周年募金を基に、常設の児童室を開室。広さ15坪、蔵書4500冊。それに伴い、松の実文庫と入舟町土屋児童文庫を閉室。95年、設立20周年記念事業として、石井桃子奨学研助成金制度発足。96年、土屋児童文庫(世田谷)が閉室し、蔵書は震災後、神戸市のもみのき文庫(土屋記念文庫)に引き継がれた。



新しくできた常設の児童室

東京子ども図書館新館完成

設立20周年の記念募金(94年実施)をもとに、中野区江原町に新館が完成。「愛蔵版おはなしのろうそく」刊行開始。98年、美智子皇后(当時)が来館。「子どもの図書館講座」を開講。松岡はIBBY世界大会(インド・ニューデリー)での美智子皇后の基調講演に協力。



東京子ども図書館新館 地鎮祭

長期休暇（サバティカル）

4月～翌年3月まで、1年間の長期休暇（サバティカル）をとる。4月パキスタン、6月イギリス、夏コロンビア、9～12月アメリカへ渡る。イギリスでは晩年のアイリーン・コルウェルを再び訪ね、アメリカ・フィラデルフィア郊外の学校ではガンジーについて学んだ。



長期休暇後、おかえりなさいの会に向けてさまざまな国についての報告を準備中

縁のつながり

03年、アイリーン・コルウェルさん追悼会で、かつて石井桃子が著書で紹介した「中国のフェアリー・テール」を初めて語り、献花に代わる「献話」とした。06年、図書館サポートフォーラム賞。11月、長野県蓼科に別荘として落葉松山荘（山の家）を建てる。07年、千葉県成田市立公津の杜小学校の校歌を作詞。



2002 IBBY 創設 50周年記念大会報告会
美智子皇后（当時）が来館された

Happy77

11年、日本児童文芸家協会児童文化功労賞。12年、自身で絵と文を手がけた絵本『うれしいさんかなしいさん』を復興支援として刊行。東京子ども図書館主催で「Happy77－松岡享子理事長の喜寿を祝うお話し」開催、松岡の創作・翻訳作品77話を語った。



Happy77の飾り付けと

バトンをつなぐ

東京子ども図書館理事長を退き、名誉理事長に就任。張替恵子に理事長のバトンを渡す。岩波新書『子どもと本』刊行。16年、神戸女学院大学より名誉学位（教育文化博士）授与。18年、翻訳者として展覧会監修をした「くまのバディントン展」開催。



張替現理事長と

最後の日々

20年、コロナ禍のため、蓼科の落葉松山荘に生活の拠点を移す。11月、文化功労者に選出。22年、1月25日に86歳で逝去。最期まで子どもたちのために、本の創作、翻訳の仕事が続けた。従四位旭日中綬章を授与される。



蓼科の落葉松山荘でバザーの準備

2000

2001

2003

2005

2008

2011

2012

2015

2017

2022

2024

子ども BUNKO プロジェクト スタート

伊藤忠記念財団との共同で「子ども BUNKO プロジェクト」を実施。日本各地の100以上の文庫を訪ね、子どもと本をつなぐ活動の成果や、文庫の役割を探る調査を行った（～04年）。02年には、児童図書館員を育てる研修生制度を発足。



子ども BUNKO プロジェクト
茨城県土浦市いなみ文庫にて

「おばあさんのいす」スタート

設立30周年（04年）を記念して、長年、文庫や図書館で活動してきたおばあさん、おじいさんを紹介し、子どもたちに読み聞かせや昔話をしたり、一緒に遊んだりする催しのお手伝いをする「おばあさんのいす」事業を開始。



おばあさんのいす活動の様子

かつら文庫 50周年 公益財団法人認定へ

かつら文庫開設50年を迎え、記念の集いやお祝いの会を開催。4月、石井桃子名誉理事逝去。日本ブラジル交流年を機に、「在日日系ブラジル人子どもたちへの読書支援活動」を開始（～18年）。10年、内閣総理大臣より認定され公益財団法人となる。



かつら文庫 50周年のお祝いの会

「3.11からの出発」 （東日本大震災復興支援活動）

陸前高田のこども図書館「ちいさいおうち」の運営に協力し、小学校を毎学期訪問（～21年）。12年、『絵本の庭へ』（児童図書館基本蔵書目録1）刊行。14年、設立40周年記念として「おはなしのろうそくチャリティマラソン」「かつら文庫改修」「出張講座キャラバン」を行った。



「3.11からの出発」小学校で

基本蔵書目録完成

『物語の森へ』（児童図書館基本蔵書目録2）刊行。絶版の本の復刊希望を募る「復刊キャンペーン 今ふたたび、この本を子どもの手元に！」をスタート。19年、月例お話し会500回を迎える。22年、『知識の海へ』（児童図書館基本蔵書目録3）刊行。



基本蔵書目録
『絵本の庭へ』『物語の森へ』『知識の海へ』

設立 50周年！ そしてこれからも

1月31日、財団設立50周年を迎えた。ドキュメンタリー映画「松岡享子 お話の種まきをした人－東京子ども図書館の活動をとらえて」記念上映会や、図書館改修のためのクラウドファンディングを実施。現在も、子どもから大人まで変わらず愛されている。





松岡享子 のであい

松岡 享子 **KYOKO MATSUOKA**
東京子ども図書館名誉理事長、翻訳家、児童文学者

神戸女学院大学、慶應義塾大学卒業後、渡米。大学院で児童図書館学を専攻し、公共図書館に勤務。帰国後、大阪市立中央図書館を経て、自宅で家庭文庫「松の実文庫」を開く。1974年、石井桃子らと財団法人東京子ども図書館を設立。2015年まで理事長を務めた。文化功労者。著訳書は300点にのぼる。

青春時代の学び

フレンズ国際ワークキャンプ

差別や貧困などの社会問題の現場へ出向き、労働力を提供する活動団体。松岡は神戸女学院時代の1955年から参加し、リーダーとしても活躍。社会福祉と文学・教育で進路を迷い、後者へ進んだ松岡は「選ばなかった道をキャンプの形で実現したい」と語っていた。

神谷 美恵子

精神科医、作家

松岡が神戸女学院の学生だった折、同大で教鞭を執っており、精神衛生とフランス語を教えた。卒業後には手紙のやりとりを通じて松岡の仕事を応援し、TCLの機関誌「こどもとしょかん」創刊号に「想像力について」を寄稿。

エドウィン・キャストニヤ

ボルチモア市立イーノック・プラット公共図書館館長、米国図書館協会会長

松岡のイーノック・プラット公共図書館勤務初日、「私たちは、本はよいものであると信じる人々の集団に属しています。私たちの任務は、できるだけ多くの人をこの集団に招き入れることです」という館長挨拶で迎えた。以後、この言葉が松岡の職業人としてのバックボーンとなった。

* 提供：慶應義塾大学 文学部人文社会科学部図書館・情報学専攻

渡辺 茂男

児童文学作家、翻訳家、慶應図書館学教授

「エルマーのぼうげん」
ルース・スタイルス・ガネット 作 / わたなべ しげお 訳 /
ルース・クリスマン・ガネット 絵 福音館書店



米国留学とニューヨーク公共図書館勤務を終え帰国した1957年より、慶應で図書館学を講じ、松岡は児童サービスの講義を受けた。渡辺の存在は松岡が慶應に編入するきっかけとなった。TCL設立発起人の1人で、1974-82年に理事を務めた。

ジョン・マッケンジー・コリー

ニューヨーク公共図書館館長

1958年4-7月、米国から慶應に派遣される。松岡は「社会教育と図書館」の講義を受けた。27年間ニューヨーク公共図書館に在職し、1971-78年に館長を務めた。

アリス・ローラ

イリノイ大学図書館学教授

1959年5-8月、米国から慶應に派遣される。松岡は「学校図書館」や「児童青少年図書館」の講義を受けた。長年イリノイ大学で教鞭をとり、地元学校のメディア・センター充実に貢献。

間崎 ルリ子

児童文学翻訳家

「もりのなか」
マリー・ホール・エッツ 文・絵 / まさき りこ 訳 福音館書店



慶應図書館学科同窓で、生涯にわたる友。松岡の1年先輩にあたる。米国シモンズ・カレッジ修士課程修了後、ニューヨーク公共図書館勤務。帰国後、上北沢の土屋児童文庫を担当。1968-2015年、鴨の子文庫主宰（神戸市）。1974-2006年TCL 評議員、理事。

家庭文庫研究会メンバー

土屋児童文庫



土屋 滋子

土屋児童文庫主宰

地域の子もたちと本のたのしみをわかちあいたいと願い、1955年に自宅を開放した土屋児童文庫（世田谷区上北沢）、1956年に入舟町土屋児童文庫（中央区入船）を開室。ふたつの家庭文庫は、TCLの母体となった。

道雄文庫ライブラリー

村岡 花子

翻訳家、児童文学者

「いたづらきかんしゃ ちゅうちゅう」
バージニア・リー・バートン 文・絵 /
むらおか はなこ 訳 福音館書店



1951年に道雄文庫ライブラリー開設。1957年、石井桃子、土屋滋子らと「家庭文庫研究会」を発足。会報の発行、本の寄贈等の活動を行う。村岡訳「いたづらきかんしゃちゅうちゅう』『アンディとらいおん』等を含む6冊の絵本が、家庭文庫研究会編として福音館書店より発行された。

陸前高田こども図書館「ちいさいおうち」



高橋 美知子

NPO法人うれし野こども図書室理事長

岩手県を中心に、半世紀近く子どもと本を結びつける活動に従事。2011年3月11日の東日本大震災直後から、松岡と連携し、2011年11月、陸前高田こども図書館「ちいさいおうち」の開設に尽力した。元TCL理事。

東京子ども図書館「3.11からの出発」プロジェクト

家庭文庫と 東京子ども図書館

● 松岡享子が参加・所属した団体・組織 ● 松岡享子が立ち上げた団体・組織 ● その他 団体・組織

TCL=東京子ども図書館 慶應=慶應義塾大学 組織名・役職名は原則当時のもの
書影は関連作品 書影を除く特記ない画像はすべて提供：東京子ども図書館

かつら文庫



荒井 督子

千葉県立図書館、
成田市立図書館館長、
東京子ども図書館常務理事



石井 桃子

作家、翻訳家、編集者、児童文学者、
東京子ども図書館名誉理事

「ピーターラビットのおはなし」
ビートルクス・ポター 作・絵 / いい ももこ 訳 福音館書店

1958年、かつら文庫を開設。1970年のある日、松岡を弁護士事務所へ同行させたのが、TCL設立に向けての第一歩だった。財団設立の1974年から理事、1997年からは名誉理事として館の活動を支え続けた。没後、かつら文庫はTCLの分館として活動を継続している。

佐々 梨代子

東京子ども図書館常務理事

「子どもに語る グリムの昔話」
佐々梨代子・野村法 訳 /
ドーラ・ホルスター 原絵 こくま社



高橋 樹一郎

奈良県天理市立図書館館長、
東京子ども図書館理事

慶應在学中に松岡と出会う。元「文庫のお兄さん」。2001-2004年伊藤忠記念財団とTCLの共同企画「子どもBUNCOプロジェクト」の事務局員として、松岡と共に全国の家庭文庫を訪問。その成果を『子ども文庫の100年』にまとめた。

財団法人伊藤忠記念財団



張替 恵子

東京子ども図書館理事長

草野 光廣

建築家

東京子ども図書館（設計：草野光廣）



1971年、鬼頭梓建築設計事務所に入り、日野市立図書館建設に関わる。1979年、草野建築設計事務所を開く。TCLほか、松岡の自宅（中野区江原町）や別荘「落葉松山荘」（長野県茅野市蓼科）の設計も手掛ける。

草野 律子

建築家

草野建築設計事務所。草野光廣の妻。松岡の自宅やTCLなどの設計に携わり、現在も改装やメンテナンスの相談などを通しTCLの活動を支えている。

ウェスタン・ミシガン大学留学中に児童サービスを学ぶ。1977年、慶應の卒論の指導を仰いだのが松岡との縁の始まり。日野市立図書館勤務を経て、1993年TCL職員に。2015年6月、理事長に就任。共訳に「黒ネコジェニーのおはなし」。

東京子ども図書館(TCL)

松の実文庫

美智子上皇后

『橋をかける』 美智子著 文藝春秋



1998年9月、IBBY世界大会(インド)で、美智子皇后(当時)のビデオによる基調講演が行われた際、松岡が事前の準備を手伝った。同年11月、TCL新館へ足を運ばれ、石井桃子名誉理事や中川李枝子理事とも歓談のときもあった。松岡とは互いに認め合う深い友情で結ばれ、終生、親交が続いた。



シビル・A・ヤグッシュ

米国議会図書館児童文学センター長

ドイツ生まれ。米国議会図書館児童文学センター長を務め、多くのシンポジウムや講演を企画。親日家で、松岡とも公私にわたり親交を深めた。米国の児童図書館確立を主導した二人の女性、C・ヒューインズとA・C・ムーアについての論文(1990年)で博士号を取得。



アイリーン・コルウェル

児童図書館員、ストーリーテラー(語り手)

英国児童図書館の発展に尽力した先達。1970年代にユネスコ・アジア共同出版計画の一環で、松岡の「アジアの昔話」の編纂作業を助けて以来、亡くなるまで親交が続く。1976年、TCLの招きに応じて来日、大きな足跡をのこす。



田島 伸二

国際識字文化センター代表、東京子ども図書館評議員

1977年ユネスコ・アジア文化センター職員時代、「アジア共同出版計画」の担当者として松岡と出会う。2000年には松岡と共にパキスタンのフンザを訪問した。1991年から2023年まで、TCL評議員。

世界中の子ども達へ

島 多代

国際児童図書評議会会長、児童書研究家、ミューゼ・イマジネール主宰

1992年、日本国際児童図書評議会(JBBY)理事在職中、松岡を国際アンデルセン賞選考委員に推薦した。1998年、アジアから初めて国際児童図書評議会会長に就任。元TCL評議員。松岡の盟友。

ユネスコ・アジア共同出版計画

国際児童図書評議会(IBBY)



マリー・L・シェドロック

ニューヨーク公共図書館館長

イギリスの伝説の語り手。20世紀初頭、二度にわたり米国とカナダを旅し、各地に語りの種をまいた。松岡は最晩年にシェドロックの著した『The Art of the Story-Teller』(語り手のわざ)の翻訳に取り組んだ。

シビル・ウェッタシンハ

絵本作家

『きつねのホイティ』 シビル・ウェッタシンハ 作/松岡享子 訳 福音館書店



スリランカ生まれ。松岡とは1970年代、「ユネスコ・アジア共同出版計画」で知り合う。以来、親交を重ね『きつねのホイティ』『ねこのくにのおきゃくさま』等、多くの作品を松岡が訳した。

マーシャ・ブラウン

絵本作家

『三びきのやぎのらがらどん』 マーシャ・ブラウン 絵/せたいじ 訳 福音館書店



1943年より、ニューヨーク公共図書館で児童サービスに携わる。退職後は創作活動に専念し、多くの絵本作品を発表。松岡は『ダチョウのくびはなぜながい?』『空とぶじゅうたん』等の翻訳を手掛けた。1994年に来日した折、「庭園の中の三人」と題する講演を行う。2012年8月、松岡は94歳のマーシャ宅を訪ねた。

バージニア・リー・バートン

絵本作家

『ちいさいおうち』 バージニア・リー・バートン 文・絵/石井桃子 訳 岩波書店



米国を代表する絵本作家。『いたずらきかんしゃちゅうちゅう』『ちいさいおうち』など、多くの作品がある。1964年の来日時、松岡が2週間の滞在中の通訳・案内役を務め、岐阜、京都、奈良などを旅した。

子どもの本をつくる仲間たち

松居 直

福音館書店 編集者

『ちいさなうさこちゃん』 ディック・ブルーナ 文・絵/いしいももこ 訳/松居直 編集 福音館書店



福音館書店社長、会長等を務めた。1963年、米国から帰国する松岡に声をかけ、ヨーロッパの出版社や図書館を巡る視察に通訳として同行させた。この旅で、二人はディック・ブルーナの絵本と出会い、うさこちゃんシリーズの刊行につながる。

瀬田 貞二

作家、翻訳家、児童文学者

『ライオンと魔女』 クルト・リュートゲン 作/中野重治 訳/K.J.ブリッシュ 絵 岩波書店



旧制中学校教諭を経て、平凡社勤務、『児童百科事典』を編纂した。1955年、石井桃子らと「子どもの本研究会」を発足。瀬田文庫主宰。1974-79年TCL理事。松岡が師と仰いだ一人。『三びきのやぎのらがらどん』をはじめとする児童書翻訳や評論多数。

佐藤 英和

こぐま社創業者、編集者、東京子ども図書館評議員・監事

『11ぴきのねこ』 馬場のぼる 作/佐藤英和 編集 こぐま社



1966年、こぐま社を創業。編集者として、『11ぴきのねこ』シリーズなどを手がける。松岡の働きかけにより、『子どもに語るグリムの昔話』を刊行。以後、各国版の昔話を収め、シリーズは23冊に及ぶ。松岡のよき相談相手。

中野 重治

作家、評論家、政治家

『オオカミに冬なし』 クルト・リュートゲン 作/中野重治 訳/K.J.ブリッシュ 絵 岩波書店



生涯、子どもの文学と国語教育に深い関心を寄せた。1977年、TCLの求めに応じ、図書館員や編集者を前に講演を行った。松岡が師と仰いだ一人。

中川 李枝子

児童文学作家、東京子ども図書館理事

『ぐりとぐら』 なかがわりえ 作/おおむら ゆりこ 絵 福音館書店



17年間保育士として働きながら執筆を行う。『いやいやえん』『ぐりとぐら』など、数多くの作品を生み出し、現在でも子どもたちに親しまれている。TCL設立の1974年から2006年まで、TCL理事。

大社 玲子

画家、児童文学作家、翻訳家

『みしのたかにと』 松岡享子 作/大社玲子 絵 こぐま社



1967年、初めて挿絵を手がけた『ルーシーのぼうけん』を松岡が朝日新聞書評欄で取り上げて以降、『みしのたかにと』をたべた王子さま』など、松岡の著訳書5冊ほか、『おはなしのろうそく』シリーズの挿絵を手がける。

馬場のぼる

児童文学作家、漫画家

『いまはむかし さかえるかえるのものがたり』 松岡享子 作/馬場のぼる 絵 こぐま社



少年漫画家として人気を得たのち、1967年『11ぴきのねこ』など絵本作家としても知られる。松岡とは『かえるがみえる』『いまはむかし さかえるかえるのものがたり』を手がけ、互いの住まいも近く「江古田隣組」と呼んでいた。

降矢 なな

絵本作家

『えんどうまめばあさんとそらまめじいさんのいそがしい毎日』 松岡享子 原案・文/降矢なな 文・絵 福音館書店



旧チェコ・スロヴァキアのプラチスラヴァ美術大学にて石版画を学ぶ。主な作品に『めつきらもつきら どおん どん』など。松岡の晩年、『えんどうまめばあさんとそらまめじいさんのいそがしい毎日』を共につくった。



松岡享子と大社玲子



『みしのたくかにとをたべた王子さま』原画
大社玲子 1972年 ペン、水彩 作家蔵

大社玲子のはじめて挿絵を描いた『ルーシーのぼうげん』（キャサリン・ストーア作、山本まつよ訳）の新聞書評を松岡が執筆したのが、両者のご縁のはじまり。その後、松岡の創作『みしのたくかにとをたべた王子さま』の挿し絵を依頼されたのに続き、『なぜなのすきな女の子』、『番ねずみのヤカちゃん』、『じゃんけんのすきな女の子』等で、協働の本づくりに取り組みました。また、東京子ども図書館の「おはなしのろうそく」シリーズ（既刊 34巻）と「愛蔵版おはなしのろうそく」シリーズ（全 12巻）すべての挿し絵も手がけました。大社は、55年にわたる親交を振り返り、「松岡さんとは、いつもワクワクたのしみながら仕事事ができた」「ずっと明かりのような存在だった」と記しています。

（張替恵子・東京子ども図書館理事長）



『じゃんけんのすきな女の子』の校正刷りを切り取り、松岡が大社に宛てて書いた手紙

松岡享子と馬場のぼる

「江古田隣組」自転車をとばせば10分程の距離に住む二人だったので、松岡は馬場との関係をユーモアを込めてこう呼びました。実際、『かえるがみえる』の続編『いまはむかし さかえるかえるのものがたり』の文字原稿は、松岡自ら自転車で馬場宅に持ち込み、絵本のラフスケッチ（下絵）を依頼しました。時は1986年10月初旬で「フランクフルトのブックフェアから戻った佐藤さん（こぐま社）を驚かせたい!」という二人の粋な計らいでした。



馬場のぼるが松岡享子へ贈った絵
馬場のぼる 1990年 水彩絵具、紙
所蔵：からまつ編集室

これより前、二人で最初に作ったことば遊びの絵本は『かえるがみえる』ですが、馬場はこの時、ことば遊びを絵で表現するおもしろさに目覚め、のちに『ぶたためききつねねこ』など、自作のしりとり絵本を3冊作りしました。

（関谷裕子・元こぐま社編集長）

松岡享子と佐藤英和

こぐま社創業者で編集者だった佐藤英和。彼が絵本を編集するうえで一番大事にしていたのは、「絵でお話を語るのが絵本」という考え方です。そこに、「子どもは（その本を）どうみるか」という視点の重要性を「啓示」のように与えたのが松岡でした。編集者は、仕事に熱中すればするほど作家に寄り添い作品自体にのめり込みがちですが、「子どもはどうみるか」という客観的な視線に気づくとき、最初の読者としての冷静さを取り戻すことができます。もうひとつ、松岡は東京子ども図書館でのおはなし会を通して、「語られるお話」のおもしろさとその力を佐藤に教えました。月例のおはなし会の黒二点として、お話に聞き入る瀬田貞二と佐藤の姿は伝説となりました。のちに、昔話を中心とした「子どもに語る」シリーズ全 23巻（こぐま社刊）が出版され、語りのテキストとして広く使われて、図書館や学校で広まっていきました。

（関谷裕子・元こぐま社編集長）



かえるがみえる



『かえるがみえる』

作 松岡享子 / 絵 馬場のぼる 1975年 こぐま社

ふんぞりかえるは
どのさまかえる



ひかえるかえるは
つかえるかえる



『いまはむかし さかえるかえるのものがたり』
作 松岡享子 / 絵 馬場のぼる 1987年 こぐま社

松岡享子と教文館ナルニア国

東京・銀座に位置する「教文館」は1885年創業の書店です。なかでも児童書専門フロアとして構える「ナルニア国」では、長年読み継がれている質のよい子どもの本を取り揃えています。店の立ち上げに深く関わられたのが、数々の名作を世に生んだこぐま社社長・佐藤英和さんと、子どもと本を結ぶ活動をはじめ日本の児童文学の発展に深く寄与した松岡享子さんでした。さらに松岡さんはこの店が子どもと本の出会いの場となることを望み、「ナルニア国憲章」を考案くださいました。いかに時代が変化しようとも揺るがぬ核を、私たちは今日も守り続けています。

（教文館 子どもの本のみせ ナルニア国）

ナルニア国憲章

ナルニア国は だれもが楽しみくつろげる空間です
なぜなら すぐれた子どもの本は
読む人に 喜びとやすらぎを
もたらしてくれるからです。

ナルニア国は 何度も訪れたくなる空間です
なぜなら ここには
くりかえし読みたくなるような
生命と力にあふれた本が
出会いを待っているからです。

ナルニア国は 穏やかで 満ちたりた空間です
なぜなら ここには
豊かで美しい世界に誘ってくれる本が
たくさん揃っているからです。

ナルニア国は ところが 自由になれる空間です
なぜなら ここにある本は
私たちのところを解き放ち
どこへでも飛んでゆける
想像力の翼を与えてくれるからです。

ナルニア国は 時間も国境も 越えられる空間です
なぜなら ここに選ばれた本は
世界中の 小さな人たちから
年を重ねた人たちまでをひきつけ
世代を超えて長く読みつがれていくからです。



店の入口にはC. S. ルイスの
『ナルニア国物語』を連想さ
せる衣装ダンスがあります。
提供：教文館 子どもの本のみせ
ナルニア国

松岡享子と本づくりの仲間たち

